

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Naomi Ackie	...	Bonnie
Tim Key	...	Motel Guy
Jonathan Aris	...	Professor Clive Koch
Christine Bottomley	...	Gwen
Josh Dylan	...	Todd
Pippa Evans	...	Vicar

00:02:47,360 --> 00:02:48,680
Je vais pisser.

41
00:02:58,160 --> 00:02:59,320
Désolé.

42
00:03:00,320 --> 00:03:01,320
J'ai soif.

43
00:03:03,200 --> 00:03:04,040
D'accord.

44
00:03:05,000 --> 00:03:06,320
Tu as de l'eau...

45
00:03:07,000 --> 00:03:07,880
dans ta voiture ?

46
00:03:09,320 --> 00:03:10,160
Oui.

47
00:03:16,640 --> 00:03:18,400
Je pensais l'avoir là. Peut-être...

48
00:03:19,000 --> 00:03:20,160
à l'arrière.

49
00:03:22,400 --> 00:03:23,560
Je l'ai peut-être finie.

50
00:03:25,200 --> 00:03:26,040
Bonne nouvelle.

51
00:03:26,120 --> 00:03:28,960
- Quoi ?
- Y a une baraque, j'ai vu de la fumée.

52
00:03:29,040 --> 00:03:29,960
Loin ?

53
00:03:30,480 --> 00:03:31,560

Pas loin.

54

00:03:36,000 --> 00:03:38,520
- Tu veux t'asseoir dans la voiture ?
- Pourquoi ?

55

00:03:38,920 --> 00:03:40,200
Pour pas abîmer ta robe.

56

00:03:40,760 --> 00:03:43,480
Je crois que c'est trop tard, James.

57

00:04:00,560 --> 00:04:02,280
C'est pas du tout flippant.

58

00:04:37,880 --> 00:04:38,760
Félicitations.

59

00:04:42,120 --> 00:04:43,440
Demoiselle d'honneur ?

60

00:04:47,400 --> 00:04:48,400
Je peux vous aider ?

61

00:04:48,840 --> 00:04:51,240
- On peut utiliser votre téléphone ?
- Et toilettes.

62

00:04:51,760 --> 00:04:52,600
Oui.

63

00:04:55,040 --> 00:04:57,160
Rien ne se passait comme prévu.

64

00:04:57,280 --> 00:04:59,360
Même si on n'avait rien prévu.

65

00:04:59,600 --> 00:05:00,800
C'était le problème.

66

00:05:01,320 --> 00:05:02,160

D'accord.

67

00:05:06,040 --> 00:05:07,480
Impossible avant demain.

68

00:05:07,960 --> 00:05:09,880
- Merde.
- Désolé.

69

00:05:10,760 --> 00:05:12,120
Vous connaissez un taxi ?

70

00:05:12,600 --> 00:05:15,640
Il n'y a que Steve,
et il vient d'avoir un bébé.

71

00:05:16,640 --> 00:05:17,480
D'accord.

72

00:05:17,840 --> 00:05:18,920
Des chambres de libre ?

73

00:05:19,600 --> 00:05:22,800
- Quoi ?
- Oui, elles sont toutes libres.

74

00:05:23,160 --> 00:05:25,320
- On en prend deux.
- Non, on n'a pas de fric.

75

00:05:25,400 --> 00:05:27,920
Je paierai. Vous vous êtes arrêtés.
Vous m'avez sauvée.

76

00:05:28,520 --> 00:05:30,000
Sauvée de quoi ?

77

00:05:30,840 --> 00:05:31,680
D'accord.

78

00:05:32,640 --> 00:05:33,480
Merci.

79

00:05:33,840 --> 00:05:35,440
Tu veux dormir avec James ?

80

00:05:37,920 --> 00:05:38,840
Oui, c'est bon.

81

00:05:41,320 --> 00:05:42,560
C'est mieux comme ça.

82

00:05:43,120 --> 00:05:44,120
C'est moins cher.

83

00:05:47,960 --> 00:05:48,800
Chambre dix.

84

00:05:52,240 --> 00:05:53,080
Sept.

85

00:06:03,400 --> 00:06:05,200
C'était leur dernière chambre.

86

00:06:05,680 --> 00:06:06,520
D'accord.

87

00:06:26,240 --> 00:06:27,440
C'est des vrais ?

88

00:06:28,000 --> 00:06:29,000
Je sais pas.

89

00:06:35,320 --> 00:06:36,320
Ils sont pointus.

90

00:06:36,560 --> 00:06:38,920
Détends-toi, monsieur Sécurité.

91

00:06:40,920 --> 00:06:42,080
Allons voir Bonnie.

92

00:06:42,480 --> 00:06:43,880
On devrait la laisser seule.

93

00:06:44,600 --> 00:06:45,480
Pourquoi ?

94

00:06:45,960 --> 00:06:46,960
Elle est chelou.

95

00:06:47,840 --> 00:06:50,120
Être silencieux ne veut pas dire
être chelou.

96

00:06:50,920 --> 00:06:52,360
Tu parles de toi ?

97

00:06:55,560 --> 00:06:56,680
Elle a payé la chambre.

98

00:07:25,600 --> 00:07:27,080
Je suis ton petit saumon.

99

00:07:40,440 --> 00:07:41,960
Vous voulez boire un verre ?

100

00:07:56,720 --> 00:07:57,640
Y a quelqu'un ?

101

00:08:01,880 --> 00:08:02,760
Bonjour.

102

00:08:05,720 --> 00:08:07,040
Vous désirez ?

103

00:08:21,240 --> 00:08:23,240
C'est ça, ma nuit de noces ?

104

00:08:26,800 --> 00:08:28,200
C'est pas du vrai vin.

105

00:08:30,040 --> 00:08:31,040

Brûlure ?

106

00:08:32,080 --> 00:08:32,920

Oui.

107

00:08:35,000 --> 00:08:35,880

Ça te va bien.

108

00:08:37,000 --> 00:08:37,880

Merci.

109

00:08:39,320 --> 00:08:40,560

Où alliez-vous...

110

00:08:41,680 --> 00:08:44,000

- quand vous vous êtes arrêtés ?

- Je la ramenais.

111

00:08:45,240 --> 00:08:46,600

Pourquoi tu portes ta robe ?

112

00:08:47,200 --> 00:08:48,680

Parce que je me suis enfuie.

113

00:08:49,080 --> 00:08:51,400

- Pourquoi ?

- Parce que c'est comme ça.

114

00:08:52,000 --> 00:08:53,240

Tu épousais qui ?

115

00:08:53,720 --> 00:08:54,960

Mon copain.

116

00:08:55,520 --> 00:08:56,400

Il a pleuré ?

117

00:08:56,480 --> 00:08:58,680

Et si tu t'occupais de tes affaires ?

118

00:09:06,320 --> 00:09:07,680

J'allais me marier.

119

00:09:09,400 --> 00:09:10,680
Mais mon copain est mort.

120

00:09:11,480 --> 00:09:12,800
Putain.

121

00:09:13,760 --> 00:09:14,920
Il est mort comment ?

122

00:09:16,120 --> 00:09:17,880
Vous aimez pas tenir la chandelle ?

123

00:09:19,360 --> 00:09:22,560
- Quoi ?
- Trois c'est trop, quatre c'est pire.

124

00:09:25,120 --> 00:09:26,240
Je pourrais m'asseoir.

125

00:09:27,160 --> 00:09:28,600
Pourquoi elle voudrait ça ?

126

00:09:29,000 --> 00:09:30,920
Je veux juste être sympa.

127

00:09:31,000 --> 00:09:32,880
J'aurais pu l'épouser, elle !

128

00:09:34,560 --> 00:09:36,480
- Quoi ?
- J'étais peut-être le curé.

129

00:09:36,560 --> 00:09:39,320
Arrêtez de l'embêter,
elle est pas désespérée.

130

00:09:48,640 --> 00:09:49,640
Merci.

131

00:09:52,320 --> 00:09:54,280
Il va nous poignarder dans notre sommeil.

132
00:09:55,600 --> 00:09:57,080
Je le mérite sans doute.

133
00:10:10,840 --> 00:10:12,160
Tu es si belle.

134
00:10:12,440 --> 00:10:13,440
Merci.

135
00:10:13,520 --> 00:10:16,360
Je pensais que tu allais mourir,
pas te marier.

136
00:10:17,800 --> 00:10:18,640
Super.

137
00:10:19,160 --> 00:10:20,440
Tu peux te détendre.

138
00:10:20,960 --> 00:10:23,560
Il est sérieux et stable.

139
00:10:24,360 --> 00:10:27,480
Dit la femme abandonnée
par tous les hommes qu'elle fréquente.

140
00:10:27,560 --> 00:10:28,400
Regarde-le.

141
00:10:30,600 --> 00:10:31,440
Je le regarde.

142
00:10:34,640 --> 00:10:35,720
Comment tu te sens ?

143
00:10:37,080 --> 00:10:38,520
Exactement pareil.

144

00:10:39,760 --> 00:10:41,320
Tu as de la chance.

145
00:10:50,280 --> 00:10:51,160
C'est vrai.

146
00:10:51,520 --> 00:10:53,160
Je me sens pareil.

147
00:10:55,560 --> 00:10:56,400
Merde.

148
00:11:19,160 --> 00:11:20,000
Alyssa.

149
00:11:22,720 --> 00:11:23,560
Ça va ?

150
00:11:27,040 --> 00:11:28,040
Je suis fatiguée.

151
00:11:45,040 --> 00:11:46,360
D'habitude, je ne bois pas.

152
00:11:48,000 --> 00:11:48,840
D'accord.

153
00:12:01,040 --> 00:12:02,280
T'es pas grand, en vrai.

154
00:12:03,680 --> 00:12:04,520
Vraiment ?

155
00:12:05,560 --> 00:12:06,760
On en commande une autre ?

156
00:12:08,440 --> 00:12:10,440
Je devrais aller voir si elle va bien.

157
00:12:16,760 --> 00:12:17,640
Bonne nuit.

158
00:12:22,960 --> 00:12:23,880
Dors bien.

159
00:12:54,320 --> 00:12:55,440
À qui tu parlais ?

160
00:12:56,160 --> 00:12:57,040
Personne.

161
00:13:00,160 --> 00:13:01,760
Je dois enlever cette robe.

162
00:13:03,960 --> 00:13:04,800
D'accord.

163
00:13:42,640 --> 00:13:44,320
Tu avais raison pour Bonnie.

164
00:13:45,360 --> 00:13:46,200
Quoi ?

165
00:13:47,480 --> 00:13:48,640
Elle est chelou.

166
00:13:49,840 --> 00:13:50,680
Oui.

167
00:13:52,840 --> 00:13:53,800
Ça va ?

168
00:13:54,640 --> 00:13:55,680
Oui, James.

169
00:13:56,440 --> 00:13:59,080
C'est exactement comme ça que j'imaginai
ma lune de miel.

170
00:14:17,880 --> 00:14:18,720
Vous aviez soif.

171
00:14:22,680 --> 00:14:23,720
On vous a abandonnée ?

172
00:14:26,040 --> 00:14:26,960
J'attends.

173
00:14:27,560 --> 00:14:28,400
Quoi ça ?

174
00:14:30,200 --> 00:14:31,520
Qu'ils s'endorment.

175
00:14:32,880 --> 00:14:33,720
Je comprends.

176
00:14:36,920 --> 00:14:38,360
Je vous offre un verre ?

177
00:14:39,560 --> 00:14:40,920
Je suis gentil.

178
00:14:41,680 --> 00:14:42,520
Promis.

179
00:14:46,240 --> 00:14:48,120
Je te ramènerai. Demain.

180
00:14:49,840 --> 00:14:50,840
Si tu veux.

181
00:14:53,000 --> 00:14:53,840
Peut-être.

182
00:14:54,480 --> 00:14:55,920
Ça voulait dire quoi ?

183
00:15:05,720 --> 00:15:07,000
Il s'est passé quoi ?

184
00:15:08,520 --> 00:15:09,720

Après la plage.

185

00:15:13,120 --> 00:15:14,520
On m'a rien dit.

186

00:15:15,400 --> 00:15:16,840
Ou pas toute l'histoire.

187

00:15:17,920 --> 00:15:18,960
C'était horrible.

188

00:15:21,960 --> 00:15:23,160
Évidemment.

189

00:15:24,240 --> 00:15:25,680
Je pouvais plus marcher.

190

00:15:29,400 --> 00:15:30,640
Il m'a beaucoup aidé.

191

00:15:33,360 --> 00:15:34,320
Jusqu'à sa mort.

192

00:16:03,000 --> 00:16:03,840
Yamas.

193

00:16:04,480 --> 00:16:05,320
Quoi ?

194

00:16:06,520 --> 00:16:07,600
J'ai du sang grec.

195

00:16:14,480 --> 00:16:15,680
Qu'en pensez-vous ?

196

00:16:17,880 --> 00:16:19,840
Les savons sont très petits.

197

00:16:21,360 --> 00:16:22,200
C'est noté.

198
00:16:28,840 --> 00:16:30,640
- Je suis célibataire.
- Moi non.

199
00:16:31,280 --> 00:16:32,120
Heureuse ?

200
00:16:32,840 --> 00:16:33,680
Oui.

201
00:16:34,760 --> 00:16:35,600
Tant mieux.

202
00:16:43,080 --> 00:16:44,040
Je me sens seul.

203
00:16:44,520 --> 00:16:45,720
Ma femme m'a quittée...

204
00:16:48,760 --> 00:16:50,360
- Vous y allez ?
- Oui.

205
00:16:50,960 --> 00:16:51,800
Bonne nuit.

206
00:16:53,880 --> 00:16:54,720
Bonne nuit.

207
00:17:03,160 --> 00:17:04,400
Je suis vraiment désolé.

208
00:17:05,240 --> 00:17:06,080
Vraiment.

209
00:17:07,080 --> 00:17:09,920
J'ai essayé de te voir,
mais on m'en a empêché...

210
00:17:10,040 --> 00:17:11,160
Et puis...

211
00:17:11,320 --> 00:17:14,520
J'allais dire à Alyssa
que sa mère était venue me voir.

212
00:17:14,640 --> 00:17:17,320
Puis elle a dit une chose
qui m'a fait oublier le reste.

213
00:17:19,040 --> 00:17:20,680
J'aimerais t'embrasser.

214
00:17:21,600 --> 00:17:22,480
Quoi ?

215
00:17:23,440 --> 00:17:24,280
C'est mal ?

216
00:17:26,280 --> 00:17:27,120
Non.

217
00:17:29,200 --> 00:17:30,760
Je ne peux pas coucher avec toi.

218
00:17:33,080 --> 00:17:35,640
J'ai dit embrasser, pas coucher.

219
00:17:38,440 --> 00:17:39,520
Je...

220
00:17:41,400 --> 00:17:44,240
Ça ne marche plus.

221
00:17:45,240 --> 00:17:48,760
Je n'ai pas essayé,
mais j'ai reçu la balle pas loin.

222
00:17:50,920 --> 00:17:51,840
Désolé.

223
00:19:16,720 --> 00:19:18,080

Service personnalisé.

224

00:19:19,400 --> 00:19:20,320
Quoi ?

225

00:19:21,680 --> 00:19:22,520
Je peux entrer ?

226

00:19:37,720 --> 00:19:38,720
C'est mieux, non ?

227

00:19:39,680 --> 00:19:40,520
Oui.

228

00:19:59,240 --> 00:20:00,160
Ils sont bons.

229

00:20:01,120 --> 00:20:02,280
Partez, s'il vous plaît.

230

00:20:15,920 --> 00:20:17,120
Pas besoin de toucher.

231

00:20:18,720 --> 00:20:19,760
Vous pouvez regarder.

232

00:20:20,760 --> 00:20:21,840
Ou vous retourner.

233

00:20:24,080 --> 00:20:25,200
Sortez !

234

00:20:26,720 --> 00:20:27,560
Attendez.

235

00:20:28,280 --> 00:20:30,240
Sortez.

236

00:20:33,840 --> 00:20:34,680
Désolé.

237
00:20:35,920 --> 00:20:37,120
Je suis vraiment désolé.

238
00:20:40,000 --> 00:20:41,240
Ne me faites pas de mal.

239
00:20:43,760 --> 00:20:44,600
S'il vous plaît.

240
00:20:45,520 --> 00:20:46,360
J'ai des gosses.

241
00:20:49,600 --> 00:20:50,800
Baissez votre arme.

242
00:20:52,280 --> 00:20:53,480
Baissez votre arme.

243
00:20:54,800 --> 00:20:55,720
Baissez-la.

244
00:21:10,440 --> 00:21:11,320
C'était quoi ?

245
00:21:12,360 --> 00:21:13,200
Je sais pas.

246
00:21:28,360 --> 00:21:29,200
Tout va bien.

247
00:21:34,320 --> 00:21:35,240
Qu'y a-t-il ?

248
00:21:36,800 --> 00:21:38,800
Tu peux me donner une minute ?

249
00:21:40,160 --> 00:21:42,160
Désolée, ça fait beaucoup.

250
00:21:44,240 --> 00:21:45,080

Oui.

251

00:21:45,920 --> 00:21:48,680
Bien sûr. Je vais...

252

00:21:50,200 --> 00:21:52,320
- dans la salle de bains.
- D'accord.

253

00:21:54,240 --> 00:21:55,800
Ça te dérange d'y dormir ?

254

00:21:58,520 --> 00:21:59,360
Non.

255

00:21:59,800 --> 00:22:00,800
Pas de problème.

256

00:22:01,760 --> 00:22:02,800
Merci.

257

00:22:11,080 --> 00:22:12,480
Ça va aller, Alyssa.

258

00:22:58,640 --> 00:23:00,240
Peut-être qu'il a raison...

259

00:23:02,640 --> 00:23:04,240
et que tout ira bien.

260

00:23:09,720 --> 00:23:11,400
Peut-être que tout va s'arranger.

261

00:23:16,120 --> 00:23:18,640
Ou peut-être que comme d'habitude,

262

00:23:19,520 --> 00:23:21,680
tout est complètement foutu.

N SERIES

THE END OF THE FxxxING WORLD 2



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.